

Kleines Lexikon von Fachausdrücken Petit lexique des termes techniques

Auf Kopf gestanzt oder eingezogen

Façonnage par implantation ou par poussée

Art, die Besatzbüschel aus Naturborsten in den Körper so einzusetzen, dass nur die spitz auslaufenden Teile mit dem zu bürstenden Objekt in Berührung kommen, was eine weiche, feine Bürstwirkung ergibt.

Procédé d'insertion des mouchets en soies naturelles dans leurs logements. Seule la pointe des soies entre en contact avec l'objet, permettant un brossage fin et doux.

Besatz Garniture

Bezeichnung für die Gesamtheit des in einer Bürste eingesetzten Besatzmaterials.

Description de l'ensemble d'une bordure dans une brosse implantée.

Büschelweiser Besatz Garniture par mouchets

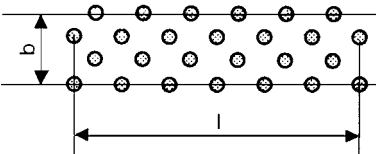
Art, das Besatzmaterial als Vielzahl einzelner Büschel in vorgebohrte Löcher des Bürstenkörpers einzusetzen.

Façon d'implanter la garniture dans plusieurs alvéoles du corps de la brosse.

Besatzbreite, -länge Largeur et longueur de la garniture

Abstand b und l der äussersten Besatzlochmitten.

Intervalle b et l entre les garnitures d'alvéoles extérieures.



Besatzdichte

Densité de la garniture

Anzahl der Besatzmaterialspitzen (Borstenenden) pro Flächeneinheit.

Nombre des pointes de matériel de garniture (pointes de poils) par unité de surface.

Bürstenkern

Moyeu de brosse

Bezeichnung für Stahlrohr oder Stahlwelle, oft mit beidseitigen Zapfen versehen, zum Aufwickeln der Spiralbürsten, oder Montieren von Leistenbürstensätsen als Segmente.

Description pour tube d'acier ou arbre d'acier, souvent avec tenons des deux côtés pour enrouler les brosses spirales ou monter des jeux sous forme de segments.

Gezopfte Bürsten

Brosses tressées

Art, die Besatzdrähte bei Werkzeugbürsten zur Verstärkung miteinander zu Bündeln zu verdrehen. Sie ergibt eine sehr harte Bürstwirkung.

En tressant les fils sous forme de faisceaux torsadés, on obtient le renforcement de la garniture des fils de brosses métalliques, ce qui leur donne un meilleur rendement.

Handeingezogene Bürsten

Brosses à implantation manuelle

Art, das Besatzmaterial von Hand mittels eines fortlaufenden Drahts in die vorgebohrten Besatzlöcher einzuziehen und festzuhalten. Oft ist dieser Haltedraht auf der Rückseite sichtbar.

La garniture est implantée et fixée manuellement au moyen d'un fil continu dans les perforations prévues pour celle-ci. Ce fil est dans la plupart des cas visible au dos de la brosse.

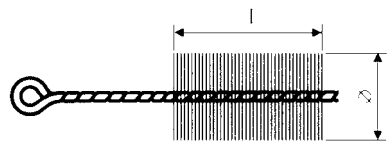
Igel

Garniture

Bezeichnung für den Besatzmaterialteil der eingedrehten Bürsten, z. B. bei Flaschenputzern.

\emptyset = Durchmesser, l = Länge dieses Igels.

Description de la garniture du matériel de la brosse tournée, par exemple: pour des brosses goupillons: \emptyset = diamètre, l = longueur de cette garniture.



Körpermaterialien

Corps des matériaux Büschelweise besetzte Bürsten

Harthölzer, vorwiegend Buchen-, Eschen-, Birnbaumholz; Kunststoffe, vorwiegend PVC (Polyvinylchlorid), PA (Polyamid, wie z. B. Nylon), POM (Polyacetal), PP (Polypropylen) usw.

Brosses garnies par mouchets

Bois dur: surtout hêtre, frêne, poirier; matières synthétiques: surtout PVC (Polyvinylchlorid), PA (Polyamid), par exemple: nylon, POM (Polyacetal), PP (Polypropylen), usw.

Eingedrehte Bürsten

Verzinkte Stahldrähte, Buntmetall-drähte, rostfreie Stahldrähte.

Brosses tournées

Fil d'acier zingué, fil en alliage, fil d'acier inoxydable.

Eingepresste Bürsten

Bänder, Drähte, Fassungen aus verzinktem, verzintem oder rostfreiem Stahl.

Brosses pressées

Bande métallique, fil, monture zinguée, étamée, acier inoxydable.